

## Azezi - Frafra, Ninkare

1:1

**Azã n moolu Nawënne yetoga la yelle**

(Amatie 3:1-12, Aluki 3:1-18, Azã 1:19-28)

1 Nawënne Dayva Azezi-krisi kô-yêlga n pöse se'em n wāna:

1:14-15

**Azezi wi nërba banaasi ti ba dola ē**

(Amatie 4:12-22, Aluki 4:14-15, 5:1-11)

14 Ba daan yōke Azã yu la yu'a deego puam. Bela poorum ti Azezi sēje Galile ka mōola Nawënne kô-yêlga yetu:

15 «Wakate paage me, Nawënne so'olum\* lem me. Teege-ya yem base tōon-be'ero dee sake kô-yêlga la.»

1:21-27

**Kulkā'arga n tarti buraa ti Azezi boti a yese**

(Aluki 4:31-37)

21 Ti Azezi la a karēnbiisi sēje Kapernaum. Ti Zifdōma vo'osgo\* daare paage, ti Azezi kē ba wēndeem zāsna nërba.

22 La zāsno la di'ige nërba la me, se'ere n soe la, a zāsno la daan tarti la pānja, la ka ān wu loo\* karēnsāandōma n zāsni se'em na.

23 Ti buraa daan bōna wēndeem na ti kulkā'arga\* tara ē, ti buraa la kaase yetu:

24 «Azezi n de Nazareti nēra, fōn bēm yelle n boe la tōma? Fōn wa'am ti fu sā'am na tōma? Mam mi fōn de seka. Fōn de la pupeelem dāana n ze'ele Nawënne zē'am.»

25 Ti Azezi tāse kulkā'arga la yetu: «Go'oge, yese dee base ē.»

26 Ti kulkā'arga la bigse buraa la ti a gōgra, dee kaase tagurga yese dee base ē.

27 Ti ba wuu ze yeri, sokra taaba yetu: «Wāna de la bēm? La de la zāsno paalga n tarti pānja. A togru la kulkā'arsi, ti ba sakra a nōore.»

1:32-24

32 Ti wēnne wa lui sobe, ti ba tarti bā'adōma wuu, la seba ti kulkā'arsi tarti ba wa'am Azezi zē'am.

33 Ti tēja la nërba wuu lagse taaba yire la zanōrum.

34 Ti Azezi boti nërba zozo'e ti bā'asi to'oto'ore tarti ba yē imā'asum, dee dige kulkā'arsi zozo'e, ti

ba yese. La a ka sake ti kulka'arsu la tɔge, se'ere n soe la, ba pɔn mina ẽ me.

2:1-12

**Azezi boti kɔɔɔɔ yẽ imã'asum**

(Amatie 9:1-8, Aluki 5:17-26)

- 1 Bela poorum, dabsa fẽe n tole, ti Azezi lebe Kapernaum. Ti nẽrba wɔm ti a boe yire,
- 2 lagse halı zozo'e ti zẽ'a ka bɔna, baa deego la nɔorum. Ti a tɔgra Nawẽnne yetɔga bɔ'ora ba.
- 3 Ti nẽrba banaasi ze kɔɔɔɔ wa'am Azezi zẽ'am.
- 4 La nẽrba la n zo'oge la, ba ka tã wun ze ẽ paage Azezi zẽ'am, ti ba zom gɔsgɔ ka lake gɔsgɔ la bɔbre ayıla, doose bilam sike kɔɔɔɔ la, la a bɔn-gã'ala deego la puam Azezi nẽjam.
- 5 Ti Azezi yẽ ban bɔ ẽja sra se'em na, yele kɔɔɔɔ la yetu: «M bia, fu tɔon-be'ero taale ka le bɔna fu zuo.»
- 6 La lɔɔ\* karẽnsãandõma baseba n daan boe mĩ, daan zẽa tẽ'esra ba sũurum yetu:
- 7 «Bẽm ti ẽna tɔgra bela? A tɔgrı pɔ'ora la Nawẽnne. Ƃn tã wun base tɔon-be'ero taale, sãn dagna Nawẽnne mã'a?»
- 8 Ti Azezi bãje a putẽ'erum ban tẽ'esrı se'em ba sũurum na, yele ba yetu: «Bẽm ti ya tẽ'esra wãna ya sũurum?»
- 9 Bẽm n de nãana gãna, mam sãn yele kɔɔɔɔ la yetu, a tɔon-be'ero taale ka le bɔna a zuo, bu mam sãn yele ẽ yetu, a isge dıke a bɔn-gã'ala senna n de nãana?
- 10 Bela m wun boti ya bãje ti Nẽrsaala Dayva%1% la tarı pãja dũnia wã zuo me, wun base tɔon-be'ero taale.» Azezi yele bela, dee yele kɔɔɔɔ la yetu:<sup>1</sup>
- 11 «Isge dıke fu bɔn-gã'ala kule.»
- 12 Ti kɔɔɔɔ la isge kalam dıke a bɔn-gã'ala la ba wuu nifum yese. Ti ba wuu ze yetu, pẽgra Nawẽnne yetu: «Tõma nãn ka yẽ wãna.»

4:35-41

**Azezi boti kusebgo yõke**

(Amatie 8:23-27, Aluki 8:22-25)

- 35 Daar-ẽja mẽja zaanõore, ti Azezi yele a karẽnbiisi la yetu: «Ti dooge-ya mɔgre la ke bɔba.»
- 36 Ti a karẽnbiisi la base nẽr-kuvuɔ la, dee sẽje ka kẽ õorɔɔ la ti Azezi boe mĩ na puam, dıke ẽ ti ba we'esa. La õornɔ baseba n daan mẽ boe ba zẽ'am.
- 37 Ti kuseb-kãte wa vugra ke'enke'em, ti ko-mĩ'isi we'era kẽ'era õorɔɔ la puam deege la ba pure ẽ.
- 38 La Azezi gã la õorɔɔ la poorum kuke dafeere gĩsra. Ti a karẽnbiisi la nẽege ẽ, soke ẽ yetu: «Karẽnsãama, tõma n yetu ki wã, la ka pake fõn?»

---

<sup>1</sup> 2:10 Azezi sãn ẽn yeta ti Nẽrsaala\* Dayva la, la de la a mẽja ti a tɔgrı.

39 Tɪ a isge tãse kusebgo la, dee yele ko-mĩ'isi la yetu: «Go'oge-ya, āna-ya sīm.» Tɪ kusebgo, la ko-mĩ'isi la go'oge āna sīm.

40 Tɪ a soke ba yetu: «Bēm tɪ ya zɔta dabeem bela? Bēm tɪ ya ka bɔ Nawēnne sɪra?»

41 Tɪ dabeem ba kē ba. Tɪ ba sɔkra taaba yetu: «Āne n de ēna tɪ kusebgo la ko'om sakra a nōore?»

5:22-24

22 Tɪ Zifdōma wēndeego nēṅadōma nēra ayɪla yu'bre n de Azayirusi wa'am mĩ wa yē Azezi, ka dūma tēṅa a nēṅam,

23 belem ē na a sūure wuu yetu: «Mam pɔyɪva n bē'eri deege la a ki, wa'am wa dɪke fu nu'usi pagle a zuo tɪ a pōse da ki.»

24 Tɪ Azezi dɔla ē wē'esa, tɪ nēr-kuvuṅɔ dɔla ē mikra ē.

5:35-42

35 La Azezi n ken bɔna mĩ tɔgra la, tɪ nērba ze'ele Zifdōma wēndeego nēṅadāana la yire wa'am wa yele ē yetu: «Fu pɔyɪva la ki mē. Da le nāmse karēnsāama.»

36 Tɪ Azezi wōm ban yele se'em na, dee yele Zifdōma wēndeego nēṅadāana la yetu: «Da zoe dabeem, wen bɔ mam sɪra.»

37 La Azezi daan ka base tɪ nēra nēra kɔlge ē, sān dagna Apɪyēeri, la Azakɪ, la a yɪbga Azā mā'a.

38 La ban sēṅe ka paage Zifdōma wēndeego nēṅadāana yire la, tɪ Azezi yē nēr-kuvuṅɔ n vooli, kaasra dee fabla zozo'e.

39 Tɪ a kē yire la yele ba yetu: «Bēm tɪ ya wɔɔla dee kella? Bia la ka ki, a gīsri mē.»

40 Tɪ ba la'ara ē. Tɪ a botɪ nērba la wuu yese yēṅa, dee doose bia la sɔ, la a ma, la a karēnbiisi batā la kē bia la n boe zē'a na,

41 gure a nu'ugo dee yele ē yetu: «Talita kumi.» A vōore de la: «Pugla, mam yetu fu tɪ fu isge.»

42 Tɪ pugla la daan dare isge sēnna. Tɪ la di'ige nērba la, tɪ ba ze yeri. Pugla la daan tari la yuuma pia la ayi.

7:18-23

18 Tɪ a yele ba yetu: «Yāma yem mē ka like? Yāma ka bāṅe tɪ sela n ze'eti yēṅa kē'era nērsaala puurum ka tā wun botɪ a dena dēgrɔ?»

19 Se'ere n soe la, bōn-bāma ka kē'eri sūure puam, ba kē'eri la puure puam tɪ ba yē'era ba basra.» (Azezi n daan yele bela la, a boori tɪ a yetu dia ka bɔ'ori dēgrɔ, nēra tā wun di dia wuu mē.)

20 Dee daan le yetu: «La de la bōn-seka n ze'eti nērsaala puam yesra n botɪ a dena dēgrɔ.

21 Se'ere n soe la, putē'e-yooro ze'eti la nērsaala sūure puam botɪ a bɔora tɪ a ēṅe be'em: yalsɪ, la nayigum, la nēr-kva,

22 la taaba pɔgba la taaba sɪrba gā'a, la nēra n nōṅe bōnɔ, la putvulɔ, la yemkēgsɪga, la tōon-dēgrɔ, la nēra n utɪ sūure la a tadāana bōnɔ, la pɔ'ore yetɔga, la pa'al-m-mēṅa, la yalm-tōoma.

23 Bōn-be'ero bāna wuu ze'eti la nērsaala sūure puam botɪ a dena dēgrɔ.»

9:2-8

**Azezi nēŋa teere**

(Amatie 17:1-13, Aluki 9:28-36)

2 Tɪ dabsa ayoobi daan tole, tɪ Azezi botɪ Apɪyɛɛɪ, la Azakɪ, la Azā mā'a doose ē tɪ ba sēŋe kēnkɛrŋa ka zom tān-kāte zuo. Tɪ a nēŋa teege ba nēŋam.

3 Tɪ a futo pelge yɪlɪ yɪlɪ yēgra halɪ, tɪ nēra ka bɔna dūnia wā zuo tāna wɔn peege tɪ ba pelge bela.

4 Tɪ A'eli\*, la Amoyisi\* puke ba zē'am tɔgra la Azezi.

5 Tɪ Apɪyɛɛɪ yele Azezi yetɪ: «Karēnsāama, tōma n boe kalam wā, la ān sōŋa mɛ. Base tɪ tɪ tɪ pōnstɪ batā, bɔ fōn ayɪla, bɔ Amoyisi ayɪla, bɔ A'eli ayɪla.»

6 A daan ka mi ēŋa n tɔge se'em, se'ere n soe la, dabeem n daan kē ba.

7 Tɪ sawate wa'am wa lile ba la a mā'asum. Tɪ kōa ze'ele sawate la puam yetɪ: «Ēna de la mam Dayva tɪ mam nōŋe. Selse-ya a yetɔga.»

8 Bilam mēŋa tɪ ba bɪse kaage ka le yē nēra, sān dagna Azezi mā'a n boe ba zē'am.

12:28-31

**Nawēnne n bɔ nōore tɪ ba ita se'em na, bōn-kāna n gānnɪ?**

(Amatie 22:34-40, Aluki 10:25-28)

28 Tɪ lɔɔ karēnsāandōma nēra ayɪla wōm ban tɔgrɪ la taaba, dee bāŋe tɪ Azezi lerge Saduse dōma la sōŋa, tɪ a lem ē, soke ē yetɪ: «Nawēnne n bɔ nōore tɪ ba ita se'em na wuu puam, bōn-kāna n gānnɪ?»

29 Tɪ Azezi lerge ē yetɪ: «Seka n gānnɪ wuu n wāna: «srayelt dōma, selse-ya. Zuudāana n de tɪ Nawēnne na, de la Zuudāana ayɪla.

30 Nōŋe Nawēnne n de fu Zuudāana la fu sūure wuu, la fu sia wuu, la fu yem wuu, la fu pāŋa wuu.»

31 La buyi dāana n wāna: «Nōŋe fu tadāana wu fōn nōŋe fu mēŋa se'em na.» Nōore ayēma ka boe n gānnɪ bāna.»

14:10-11

**Azudaastɪ eertɪ sore tɪ a pa'alɛ tɪ ba yōke Azezi**

(Amatie 26:14-16, Aluki 22:3-6)

10 Tɪ Azudaastɪ Iskariyo n de Azezi karēnbiisi pia la ayɪ la nēra ayɪla sēŋe kāabgo kēma nēŋadōma zē'am, ka yele ba tɪ ēŋa wɔn pa'alɛ tɪ ba yōke Azezi.

11 La ban daan wōm ēn yele se'em na, tɪ ba sūure ēŋe yēlum, tɪ ba yetɪ bāma wɔn bɔ ē ligri. Tɪ Azudaastɪ yāŋa ɛera so-seka tɪ a wɔn pa'alɛ tɪ ba yāŋe yōke ē na.

14:44-46

44 La Azudaasi n wun pa'ale ti ba yōke ē na, pōn tōge me pa'ale ba yeti: «Seka ti mam wun kōke ē na, ēṅa n bela, yōke-ya ē, tari ē sōṅa fōrge.»

45 La Azudaasi n paam na, a sēṅe lem na Azezi, yele ē yeti: «Karēnsāama.» Dee kōke ē.

46 Tɪ nērba la paage yōke ē.

15:6-15

### **Ba tōge ti ba kv Azezi**

(Amatie 27:15-26, Aluki 23:13-25, Azā 18:39-19:16)

6 Zōṅ-base kibsa woo Apilati daan ēn boti ba yese la nēr-seka ti nērba la boori la yu'a deem base.

7 La buraa ayila yu'bre n de Abarabasi, ēṅa la nērba baseba n daan dāme tēṅa, kv nēra ti ba yōge ba yu.

8 Tɪ nēr-kvṅṅo la sēṅe Apilati zē'am ka sose ē yeti, a ēṅe ēṅa n uti se'em na bɔ ba.

9 Tɪ a soke ba yeti: «Ya boori ti m yese la Zifdōma naba la base bɔ ya?»

10 Se'ere n soe la, a bāṅe ti kāabgō kēma nēṅadōma la ēṅe la sūure boti ba yōke Azezi wa bɔ ē.

11 La kāabgō kēma nēṅadōma la daan sa'ase nēr-kvṅṅo la me, ti ba sēṅe ka sose Apilati ti a yese Abarabasi base bɔ ba.

12 Tɪ Apilati le soke ba yeti: «Bela, seka ti ya wi'iri ti Zifdōma naba la, yāma boori ti m ēṅe ē na wāne?»

13 Tɪ ba tōgra ke'enke'em yeti: «Ka ē dɔ-puurṅa\* zuo.»

14 Tɪ Apilati soke ba yeti: «A ēṅe la bēm n de be'em?» Tɪ ba malun tōgra ke'enke'em yeti: «Ka ē dɔ-puurṅa zuo.»

15 La Apilati daan boori ti a ēṅe ti nērba la sūure n ēṅe yēlum, ti a yese Abarabasi base bɔ ba. Dee boti ba wē Azezi la ka'asa, dee dīke ē bɔ ti ba ka ē dɔ-puurṅa zuo.

15:33-39

### **Azezi kūm**

(Amatie 27:45-56, Aluki 23:44-49, Azā 19:28-30)

33 Wontēṅa zuu-tēṅasuka n daan paage, ti tēṅa la wuu lebge lika halt ka paage zaanōore karf-atā.

34 Karf-atā la wakate ti Azezi tōge ke'enke'em yeti: «Eloi, Eloi, lama sabaktani.» La vōore de la: «Mam Wēnnaam, mam Wēnnaam, bēm n soe ti fōn base mam?»

35 Tɪ seba n ze bilam na baseba wōm bela, yeti: «Selse-ya, a wi'iri la A'eli\*.»

36 Tɪ nēra ayēma zoe ka dīke nētūṅa luse dā-mī'isgo puam zēke la dōṅṅo bɔ ē ti a yū, dee yeti: «Base-ya ti ti gu bise A'eli la sān wun wa sike ē dɔ-puurṅa la zuo.»

37 Tɪ Azezi le kaase ke'enke'em dee yāṅa ki.

38 Wakat-ēṅa, tɪ fuugo la n yuli Wēnde-kāte\* la puam beṅe zē'e-sōṅo la āage pusuka saazuum ka paage tēṅa.

39 Tɪ Rom\* sudaasi ke'ema daan ze Azezi nēṅam yē ēn ki se'em, tɪ a yeti: «Bura-ēna wā sɪrɪ de la Nawēnne Dayva.»

15:42-46

### **Azezi laare**

(Amatie 27:57-61, Aluki 23:50-56, Azā 19:38-42)

42 Tɪ wēnne daan bɔna mī kē'era, la daan de la beere n wun wiige Zifdōma vo'osgo\* daare, tɪ ba daan bɔna mī māasna.

43 Tɪ bura ayɪla yu'bre n de Azozefu, a ze'ele la Arimate, a de la sarɪyaditba la nēra ayɪla tɪ ba nannu. A mē daan gu'uri la Nawēnne n wun wa'am wa di na'am nērba tēṅasuka. Lan daan de beere n wun wiige vo'osgo daare la iyā, tɪ a ke'em sūure sēṅe Apilatɪ zē'am ka sose Azezi kūm na.

44 La Apilatɪ n wōm tɪ Azezi dare ki me na, la di'ige ē me. Tɪ a botɪ ba wi suda-ke'ema la, tɪ a soke bāṅe Azezi ki yuuge me?

45 La Apilatɪ n wōm suda-ke'ema la lergre la, tɪ a bɔ Azozefu sore tɪ a sike kūm na.

46 Tɪ Azozefu da tānne sike kūm na dɔ-puurṅa la zuo, dɪke tānne la vile ē, tari ē sēṅe ka laage yɔṅṅo tɪ ba daan tū tāmpɪa iyā, yāṅa bilge kug-kāte lige yɔṅṅo la nōore.

16:1-7

### **Azezi vo'ore**

(Amatie 28:1-8, Aluki 24:1-12, Azā 20:1-10)

1 Zifdōma vo'osgo\* daare n daan tole, tɪ Amaari n ze'ele Magdala, la Azakɪ ma Amaari, la Asalome da tɪdare yūuṅo n ān sōṅa tɪ ba tari sēṅe ka ēṅe Azezi iyā.

2 Tɪ Lasrɪ daare bulika wēnne n doort se'em mā'a la, tɪ ba we'esa yɔṅm na,

3 dee tɔgra la taaba sore yeti: «Āne n wun bilge kugre la yɔṅṅo la nōorum bɔ tɔ?»

4 La ban paage la, ba yē tɪ kugre la n ba āna kāte la pōn bilge me gā.

5 Tɪ ba kē yɔṅṅo la puam, yē budib-polle n ye fu-pēelga zēa zuyṅo bɔba, tɪ ba palēṅa ēke.

6 Tɪ a yeke ba yeti: «Da base-ya tɪ ya palēṅa ēgra, mam mi tɪ ya eeri la Azezi n ze'ele Nazareti, tɪ ba ka dɔ-puurṅa\* zuo ku la. A vo'oge me, a ka boe kalam. Bisē-ya zē'e-seka tɪ ba daan bīṅe ē na n wāna.

7 Sēṅe-ya ka yeke Apɪyēeri, la a karēnbiisi baseba la yeti: «A wun dēṅe ya nēṅa sēṅe Galile. Bilam tɪ ya wun yē ē, wu ēn daan yeke ya se'em na.» »

16:15-16

15 A yeke bela, dee yeke ba yeti: «Sêŋe-ya dūnia zē'a woo ka mōole Nawēnne kō-yēlga la bɔ nērba wuu.

16 Seka woo n bɔ sira, boti ba mise ē ko'om puam, a wun yē fāare. La seka woo n ka bɔ sira, ba wun di a sariya sibge ē.

16:19-20

20 Tɪ a karēnbiisi la sēŋe ka mōole kō-yēlga la zē'esti wuu. Tɪ Zuudāana la sōŋe ba, boti ba tōm tōon-yālma pa'ale ti ba kōa la mōolgo de la sira.))

---